



EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou
Júl 2015 | SK



ÚVODNÍK Milí čitatelia,

Keďže súčasné funkčné obdobie EHSV sa pomaly chýli ku koncu, rada by som využila túto príležitosť a zažehala svojmu nástupcovi veľa úspechov. Zároveň chcem vyjadriť svoje pevné presvedčenie, že komunikácia musí v nasledujúcich piatich rokoch, ako aj v ďalšom období, zohrávať v činnosti EHSV dôležitejšiu úlohu.

Len ak budeme o našej práci informovať, bude prínos občianskej spoločnosti k prijímaniu rozhodnutí v Európe uznaný, ocenený a legitimizovaný. Len ak európski rozhodujúci činitelia v Bruseli a organizácie u nás doma uznajú náš prínos, môžeme efektívne zastupovať záujmy veľkých a malých podnikov, celoeurópskych odborových zväzov a mnohých ďalších organizácií, či už zameraných na spotrebiteľov alebo poľnohospodárov, ženy alebo mládež.

Týmto prínosom je pridaná hodnota, ktorou prispievame k európskej legislatíve prostredníctvom nášho jedinečného systému, založeného na snahe dosiahnuť konsenzus nielen medzi zamestnávateľmi, pracovníkmi a mnohými inými záujmami, ale tiež medzi ľuďmi hovoriacimi rôznymi jazykmi z 28 rozličných krajín s odlišnou klímou, kultúrou a rôznymi vierovyznaniami. Skutočnosť, že môžeme predkladať naše kolektívne stanoviská bez toho, aby sme sa museli obávať volených predstaviteľov Európskej únie alebo sa im museli zapáčiť, je obrovským úspechom.

Niekedy sa naše názory líšia, čo nikoho neprekvapuje vzhľadom na naše rozdielne skúsenosti a záujmy. Tým, že jeden druhého počúvame a navzájom sa učíme, dokážeme pochopiť a rešpektovať názory ostatných, prípadne prijať konsenzus a kompromis v záujme spoločného blaha. To je participatívna demokracia v celej svojej kráse. V EHSV majstrovsky ovládame toto umenie, ale musíme sa naučiť svoje myšlienky majstrovsky šíriť aj mimo našich budov!

Keďže toto je pravdepodobne môj posledný úvodník vo funkcii podpredsedníčky pre komunikáciu, chcela by som sa poďakovať všetkým členom za to, s akou vervou presadzujú záujmy občianskej spoločnosti, a vyjadriť svoje uznanie najmä tým, ktorí sa už nevrátia.

Chcem sa tiež poďakovať zamestnancom za ich obetavú prácu, a osobitne tým z oddelenia pre komunikáciu, ktorí pracovali pod mojím vedením s neúnavným nasadením, energiou a nadšením, aj napriek mojim nedostatkom. Kamkoľvek som prišla, vítali ma s úsmevom, či už išlo o bezpečnostných pracovníkov, recepciu, jedáleň, garáže, chodby, šatne.

V septembri možno odovzdám funkciu, ale ten úsmev mi zostane!

Jane Morrice
podpredsedníčka EHSV

DÔLEŽITÉ DÁTUMY V TOMTO VYDANÍ

10. júla 2015 / EHSV, Brusel:

Social Enterprise: make it happen!
(Sociálne podnikanie: od teórie k praxi)

2 Luxemburské predsedníctvo – „Aby bola európska demokracia živšia, musíme skutočne načúvať občianskej spoločnosti“

16. a 17. septembra 2015 / EHSV, Brusel:

plenárne zasadnutie EHSV

3 Migrácia: zaťažkávací skúška európskej solidarity

4 Obchod s poľnohospodárskymi produktmi a celosvetová potravinová bezpečnosť

„Europe in harmony“ Už poznáme troch víťazov videosúťaže EHSV

V súťaži videoklipov a speváckych skupín „Europe in harmony“, ktorú EHSV zorganizoval s podporou lotyšského predsedníctva Rady EÚ, sa najlepšie umiestnili speváci z Bulharska, Nemecka a Španielska. Súťažné príspevky vokálnej skupiny „Do Re Mi“, ktorú vedie Svilena Georgieva z Bulharska, skupiny „Delta Q“ z Nemecka a videoklip „Only Words“, ktorý prihlásila Inés Poggio zo Španielska, boli vybrané spomedzi desiatich finalistov súťaže Europe in Harmony, ktorí získali najviac hlasov od divákov a poslucháčov z celej Európy. Pri výbere troch víťazných videoklipov odborná

porota prihliadala na zvolenú európsku tému, kvalitu a originalitu videoklipu, umelecký prístup k Óde na radosť a hudobný obsah. Konečné poradie sa dozvieme 1. júla na slávnostnom odovzdávaní cien v sídle EHSV, kde si traja víťazi prevezmú svoje výhry vo výške 8 000, 5 000 a 3 000 EUR.

Šťastným výhercom ceny pre hlasujúcich sa stal mladý Ír Ralph Hurley O'Dwyer. Vyhral cestu pre dve osoby na festival speváckych zborov „Nordic-Baltic Choral Festival“, ktorý sa uskutoční od 25. do 28. júna 2015 v Rige.

Tento 22-ročný študent medicíny bol vylosený spomedzi takmer 11 000 účastníkov verejného hlasovania, z ktorých každý mohol prispieť iba jedným hlasom. „V podstate sa cítim ako ozajstný syn Európy“ a som vďačný za príležitosť, otvorenosť a hlavne za priateľstvá, ktoré mi dala EÚ,“ povedal Ralph, ktorý sa v rámci programu Erasmus zúčastnil na dvoch študijných pobytoch v zahraničí.

Desať finalistov si môžete pozrieť a vypočúť na stránke: <http://www.eesc.europa.eu/video-challenge/2015/> (sg)



“EHSV info: Prečo ste a rozhodli zapojiť do tejto súťaže?”



© EÚ2015

„Only Words“ prihlásila Inés Poggio zo Španielska

Inés Poggio: Takáto súťaž dáva človeku možnosť vyjadriť svojím spevom pocity, myšlienky a emócie. Najkrajšie na tomto projekte je, že sa na ňom podieľalo toľko ľudí: bolo nás 17 rôznych národností, vo videoklipe účinkovalo 92 osôb a na jeho vytvorení pracovalo vyše 10 ľudí. Dúfame, že sa nám podarilo stotožniť so širokým spektrom národov a kultúr.



© EÚ2015

Svilena Georgieva a Do Re Mi z Bulharska

Svilena Georgieva a skupina Do Re Mi: Do súťaže som sa prihlásila preto, lebo pre mňa ako speváčku a pre skupinu Do Re Mi, ktorá ma sprevádza, bolo vzrušujúcou výzvou vytvoriť našu vlastnú interpretáciu Ódy na radosť. Chceli sme sa s publikom podeliť o to, ako si ceníme skvelé príležitosti, ktoré nám EÚ ponúka. Okrem toho sme chceli predstaviť našu krajinu ako plnohodnotného člena veľkej európskej rodiny.



© EÚ2015

Delta Q z Nemecka

Delta Q: Keď sme sa o súťaži dozvedeli, okamžite sme dostali nápad vytvoriť multikultúrny videoklip. Súťaž bola veľkou príležitosťou vyskúšať si, aké nové príchute možno pridať do starej klasiky, akou je Óda na radosť. Ďalšou motiváciou bola možnosť podeliť sa o našu hudbu s ľuďmi, ku ktorým by sa inak nedostala.

“Čo „Europe in Harmony“, teda súzvuk v Európe, znamená pre Vás?”

Inés Poggio: Súzvuk v Európe má pre nás dvojaký význam. Poukazuje na potenciál Európy ako celku, jej ľudí, krajiny, kultúry a tradícií, pretože spolu môžeme dosiahnuť úžasné veci.

Okrem toho môžeme hovoriť aj o súzvuku v hudbe. Hudba ako prostriedok, ktorý nás môže zjednotiť. Hudba sa komponuje a počúva vo všetkých krajinách, a preto je výborným komunikačným prostriedkom, silou, ktorá nepozná prekážky.

Svilena Georgieva a skupina Do Re Mi: Súzvuk v Európe pre nás symbolizuje hudbu. Tak ako hudba spočívajúca na súhre melódie, súzvuku a rytmu, aj všetci európski občania môžu žiť spolu v harmónii rôznych zvykov, tradícií a národných hodnôt.

Delta Q: Všetci sme sa narodili a vyrástli v Európe. Máme možnosť bez problémov cestovať z krajiny do krajiny. Tešíme sa, že sa môžeme učiť nové veci (aj rôzne jazyky) a spoznávať rôzne kultúry. Kultúrna výmena je možná len vtedy, ak sa národy naučia žiť spolu v harmónii. Chceli by sme ľudí nadchnúť zmesou rôznych hudobných štýlov, aby si väčšmi cenili kultúrnu rozmanitosť vo svete.

Cena EHSV pre občiansku spoločnosť za rok 2015: Boj proti chudobe. Prihlásiť sa môžete do 31. júla 2015!

V tomto roku budú odmenené iniciatívy, ktorých cieľom je zlepšiť ekonomické a sociálne začlenenie ľudí žijúcich v chudobe alebo pomáhajú znížiť narastajúce riziko chudoby v Európe.



O cenu pre občiansku spoločnosť sa môžu uchádzať organizácie občianskej spoločnosti oficiálne zaregistrované v Európskej únii a pôsobiace na miestnej, regionálnej, národnej alebo európskej úrovni. O cenu sa môžu uchádzať aj jednotlivci. Kandidáti sa však do súťaže nemôžu prihlásiť sami. Musia ich nominovať členovia EHSV (jeden alebo viacerí), národné

hospodárske a sociálne rady alebo európske organizácie, resp. siete občianskej spoločnosti. Prihlásené iniciatívy by mali byť inováčné a musia výraznou mierou prispievať k blahu komunit, ktoré ich využívajú.

www.eesc.europa.eu

Celková výška finančnej odmeny je **50 000 EUR**, pričom táto suma môže byť rozdelená až medzi piatich víťazov. Prihlášky sa môžu podávať do **31. júla 2015**. Slávnostné odovzdanie cien sa uskutoční 10. decembra v Bruseli.

Viac informácií a prihlasovací formulár nájdete na internetovej adrese: www.eesc.europa.eu/civilsocietyprize (ac)



Luxemburské predsedníctvo – „Aby bola európska demokracia živšia, musíme skutočne načúvať občianskej spoločnosti“



Luxembursko prevezme 1. júla 2015 už po dvanásť raz predsedníctvo Rady Európskej únie. Nadchádzajúce predsedníctvo je príležitosťou, aby veľkovoľvodstvo opäť potvrdilo svoje

nasadenie a angažovanosť za európsku integráciu. V súlade s tradíciou a presvedčením sa bude luxemburské predsedníctvo maximálne snažiť, aby bol v centre európskeho projektu občan.

Viac ako v minulosti je dnes dôležité zabezpečiť, aby sa náležite prihliadalo na skutočné a priame záujmy občanov. Luxemburské predsedníctvo si stanovilo sedem hlavných priorít: stimulovať investície na podporu rastu a zamestnanosti; prehĺbiť sociálny rozmer Európskej únie; zabezpečiť riadenie migrácie; spojiť slobodu, spravodlivosť a bezpečnosť; oživiť jednotný trh; vytvoriť globálny a transparentný rámec pre konkurencieschopnosť Európy; podporovať trvalo udržateľný rozvoj a posilniť prítomnosť Európskej únie na medzinárodnej scéne.

Luxemburské predsedníctvo ide príkladom a plne podporuje reflexiu a iniciatívy Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru v oblasti sociálneho hospodárstva a sociálneho podnikania. Jasne sa zameria na sociálnejšiu, solidárnejšiu a ľudskjšiu Európu. Únia preto musí stavať na zručnostiach svojich občanov, ich vzdelávaní a odbornej príprave (najmä v digitálnom veku),

ich zapojení a aktívnej účasti na európskom riadení.

Ako uviedol Nicolas SCHMIT, luxemburský minister práce, zamestnanosti a sociálneho a solidárneho hospodárstva, „oživenie sociálneho dialógu je v tomto období veľkých zmien nevyhnutné viac ako kedykoľvek predtým. Treba ho obnoviť a zabezpečiť, aby opäť fungoval. Okrem toho, odhľadnuc od všetkých technokratických prístupov, treba skutočne načúvať občianskej spoločnosti. Je to nevyhnutné, aby bola európska demokracia živšia.“ Európska únia a jej jednotný trh predstavujú „jeden celok, kde všetko so všetkým súvisí“: dobré riadenie, inovácie, bezpečné a fungujúce digitálne prostredie, vyváženosť medzi hospodárskymi slobodami a základnými právami a nové modely tvorby pracovných miest a rastu sú kľúčovými prostriedkami na to, aby európsky model získal väčšiu podporu zo strany tých, ktorým je určený. (jpf)

Viac než len susedia – Nová šanca pre skutočné partnerstvo s našimi južnými susedmi



Hani Abdelmasih Al-Hayek, starosta Beit Sahour a spolupredseda ARLEM, Henri Malosse, predseda EHSV, Federica Mogherini, vysoká predstaviteľka Európskej únie a podpredsedníčka Európskej komisie, a Markku Markkula, predseda Výboru regiónov

Predseda EHSV Henri Malosse otvoril v prítomnosti vysokej predstaviteľky EÚ pani Mogherini „Fórum občianskej spoločnosti – južní susedia“, ktoré výbor zorganizoval spoločne s Európskou komisiou, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť a Výborom regiónov 28. a 29. mája v Bruseli.

Pán Malosse upozornil, že pokiaľ ide o spoluprácu v oblasti Stredozemného mora, v dôsledku neefektívnej diplomacie Európa už stratila 10 rokov. Vyzval, aby sa posilnila decentralizovaná spolupráca, ktorá občianskej spoločnosti umožní zasiahnuť do deja. „Nastal čas dať dialógu štruktúrovanú podobu

a zintenzívniť ho na oboch stranách. Musíme zmeniť svoj prístup a prejsť od poučania k počúvaniu a od diplomatických návštev k ozajstným činom.“

Pani Mogherini sa takisto vyslovila v tomto zmysle a hovorila o rovnocennom partnerstve, v ktorom by, podľa jej názoru, mala rozhodujúcu úlohu zohrávať občianska spoločnosť. Vo svojom príhovore pred približne stovkou zástupcov občianskej spoločnosti povedala: „Chceme Vás počúvať a učiť sa od Vás. Mali by ste nám poradiť, čo funguje dobre a čo by sa malo zlepšiť. Potrebujeme silných partnerov pre silné partnerstvo, ale všetci musíme uznať svoje limity.“

Prebiehajúca revízia európskej susedskej politiky by mohla byť príležitosťou zlepšiť súčasnú politiku v snahe zabezpečiť decentralizovanejšiu a pružnejšiu prístup, ktorý umožní reagovať na neočakávané problémy, bude však založený na dlhodobom a perspektívnom dohovore o partnerstve medzi rovnocennými partnermi.

„To, že spolu obchodujeme, nestačí. Musíme viac spolupracovať, pokiaľ ide o migráciu, a byť iniciatívnejší, aby sme mohli zakročiť proti terorizmu, nezamestnanosti, nerovnosti pohlaví, poškodzovaniu životného prostredia a v mnohých ďalších oblastiach. Investície do občianskej spoločnosti sú udržateľnými investíciami,“ povedal predseda Malosse. (sma)

UŽ ČOSKORO V EHSV



Letné výstavy v EHSV

Toto leto sa v priestoroch EHSV uskutočnia dve výstavy.

Výstava „*Les visages de l'Europe*“ (Tváre Európy) predstaví 21 maliieb, ktorými francúzska výtvarníčka Bénédicte Bouillet-Bocquet ilustruje úryvky z knihy Gilla le Baila „*L'Europe: défaite ou défis*“ (Európa: prehra alebo výzva), ktorú týždenník *Nouvel Observateur* nominoval na Európsku knižnú cenu za rok 2013. Výstava sa zameriava na niektoré problémy, ktorým musí súčasná Európa čeliť, ako je napríklad návrat populizmu a nacionalizmu, zároveň však potvrdzuje hodnotu spoločného európskeho projektu a všetkého, čo predstavuje – krajiny prístupujú k sebe otvorene a vedia využiť svoje odlišnosti, ľudia získavajú väčšie práva a slobody – a vyzdvihuje úlohu kultúry pri budovaní európskej identity.

Výstava „*Space Girls Space Women*“ (Vesmírne dievčatá, vesmírne ženy) ukazuje vesmír očami žien. Ide o putovnú výstavu 70 fotografií agentúry Sipa Press, ktorá patrí medzi lídrov fotoreportáže, a multimediálnych aplikácií pre smartfóny a tablety so vzdelávacím obsahom. Predstavuje portréty dievčat a žien rôzneho veku a z rôznych krajín, ktorých práca alebo štúdium sa zameriavajú na toto zvyčajne mužské odvetvie. Chcú sa s nami podeliť o svoju vášeň pre výskum vesmíru a svoje názory na súčasné vesmírne programy.

Obidve výstavy si môžete pozrieť do 28. augusta vo foyer 6 budovy JDE. (dm)

Bilancia lotyšského predsedníctva: príspevok EHSV

Hlavným príspevkom EHSV k činnosti lotyšského predsedníctva, ktorého funkčné obdobie sa končí, boli štyri prieskumné stanoviská vypracované na žiadosť tohto predsedníctva. V stanovisku na tému „*Príspevok občianskej spoločnosti k preskúmaniu stratégie EÚ – Stredná Ázia*“ sa výbor zameria na jednu z hlavných priorít predsedníctva v oblasti zahraničnej politiky a na jeho návrh, aby sa vzťahy EÚ s piatimi stredoázijskými krajinami rozvinuli do účinného partnerstva. Stanovisko na tému „*Pokrok v implementácii stratégie Európa 2020 a spôsob, ako dosiahnuť jej ciele do roku 2020*“ bolo venované dvom z najdôležitejších priorít predsedníctva: budovaniu digitálnej a konkurencieschopnej

Európy. V stanovisku na tému „*Dôsledky klimatickej a energetickej politiky v poľnom a lesnom hospodárstve*“ sa pozornosť zameriavala na to, ako najlepšie a nákladovo efektívne znížiť emisie skleníkových plynov, a zároveň sa pokračovalo v práci na vytvorení rámca pre politiku v oblasti klímy a energetiky na roky 2020 – 2030 počas lotyšského predsedníctva. Stanovisko na tému „*Dlhodobá sociálna starostlivosť a deinštitucionalizácia*“ malo byť okrem iného príspevkom na Konferenciu o deinštitucionalizácii a ďalšom rozvoji politiky v oblasti sociálnej starostlivosti v Európe, ktorú usporiadalo lotyšské ministerstvo sociálnych vecí 15. júna v Rige. (ek/dm)

Európska občianska spoločnosť na čiernej listine v Rusku

Predseda EHSV je jedným z politikov EÚ, ktorí majú v dôsledku sankcií zo strany EÚ v súvislosti s Krymom a Ukrajinou, zákaz vstupu do Ruska. „S obavami a zármutkom sa pozerám na to, ako sa Rusko uzatvorilo do stratégie konfrontácie a schvaľuje zákony, ktoré čoraz represívnejšie zasahujú proti slobode združovania,“ povedal pán Malosse. Predseda EHSV podporil v mene európskej občianskej spoločnosti ukrajinské občianske hnutie a tiež dialóg s Ruskom, a najmä snahu vyriešiť konflikt medzi Ruskom a Ukrajinou pokojnou cestou.

Pán Malosse dostal veľa prejavov podpory, dokonca aj od francúzskeho prezidenta François Hollande počas jeho príhovoru 4. júna na Stredozemskom fóre o klíme. (mm)



Predseda EHSV Henri Malosse a francúzsky prezident François Hollande, na Stredozemskom fóre o klíme v Marseille

NOVÁ PUBLIKÁCIA

Formovanie Európy – najnovšie úspechy EHSV

Odbor pre komunikáciu práve vydal aktualizovanú brožúrku „Formovanie Európy – najnovšie úspechy EHSV“ (vydanie 2015), ktorá je v súčasnosti k dispozícii v angličtine, francúzštine a nemčine. Publikácia stručne vykrešľuje, ako skúsenosti a poznatky členov EHSV vplyvujú na tie najdôležitejšie oblasti politiky EÚ: hospodársku, sociálnu, environmentálnu a medzinárodnú politiku. Členovia výboru oslovujú mladých ľudí v školách aj na univerzitách, počúvajú ich názory a nechávajú sa inšpirovať ich nadšením. V EHSV sa schádzajú ľudia zo všetkých sektorov spoločnosti, aby podporovali solidaritu a hľadali východiská z hospodárskej krízy, vrátane inováčných riešení, ako je napríklad sociálne podnikanie. Výbor podporuje vysoké štandardy v oblasti podnikania a silnejšie partnerstvá medzi politikmi, priemyslom a spoločnosťami. Okrem toho sa EHSV usiluje posilniť dialóg a aktívne občianstvo a robí všetko preto, aby sa v Európe žilo lepšie. Tým, že sa každý krok najprv konzultuje s organizovanou občianskou spoločnosťou, získava výbor, a teda aj EÚ, ešte väčšiu demokratickú legitimitu.

Elektronickú verziu brožúrky nájdete na internetovej stránke: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.publications.35796>

Kópie brožúrky v papierovej podobe si môžete vyžiadať na adrese: vipcese@eesc.europa.eu (edn)

Migrácia: zatažkavacia skúška európskej solidarity

„Vzhľadom na ľudské tragédie, ktoré sa dennodenne odohrávajú na našich hraniciach, si nemôžeme dovoliť zlyhať. Európska komisia môže v súvislosti so svojimi migračnými opatreniami počítať s podporou EHSV a s občianskou spoločnosťou v teréne. EHSV bude konkrétne spolupracovať s MVO a pomáhať pri vytváraní príjmových centier v oblasti Stredozemného mora. Európsky hospodársky a sociálny výbor a Európska komisia sú v tomto úsilí stabilnými partnermi,“ povedal predseda EHSV Henri Malosse vo svojom príhovore, ktorým privítal Dimitrisa Avramopoulosa, člena Európskej komisie zodpovedného za migráciu, vnútorné záležitosti a občianstvo, na plenárnom zasadnutí EHSV 28. mája 2015.



Dimitris Avramopoulos, člen EK zodpovedný za migráciu, vnútorné záležitosti a občianstvo, a Henri Malosse, predseda EHSV, na plenárnom zasadnutí EHSV

„Potrebujem podporu EHSV, ktorý je vždy v prvej línii, keď ide o solidaritu v našom spoločnom

domove: Európe,“ povedal pán Avramopoulos. Vysvetlil, že európska migračná agenda, ktorú navrhla Komisia, platí pre celú Európu. Pripomenul

prvé Európske fórum pre migráciu, ktoré usporiadal EHSV spolu s Komisiou 26. a 27. januára 2015, a ocenil angažovanosť občianskej spoločnosti v týchto otázkach.

Počas diskusie s členmi EHSV sa ozvalo mnoho hlasov nábádajúcich Komisiu, aby bránila európske hodnoty a základné práva a aby na ne v novej spoločnej migračnej politike kladla hlavný dôraz. Luis Miguel Pariza Castaños (skupina „Pracovníci“, Španielsko), člen stálej študijnej skupiny EHSV pre prístahovateľstvo a integráciu, privítal plán Komisie a povedal, že „EHSV sa už roky dovoľáva primeranej spoločnej politiky v oblasti migrácie. Konečne bola naša žiadosť

vypočutá, ale Európa môže byť ešte ambicioznejšia, ísť ešte ďalej, pomôcť väčšiemu počtu ľudí a pokúsiť sa zachrániť im život.“ (cad)

Prehĺbenie politickej integrácie je kľúčom k oživeniu európskej ekonomiky

Sedem rokov trvajúca hospodárska a sociálna nestabilita otriasla ekonomikou EÚ. Preto je načase zaviesť dôraznejšie mechanizmy riadenia, ktoré by boli zamerané na účinnejšie rozhodovanie o hospodárskych politikách súčasných a kandidátskych krajín eurozóny. To

je hlavnou myšlienkou stanoviska EHSV na tému „Dokončenie HMÚ: politický pilier“, ktoré bolo prijaté 27. mája 2015. Spravodajcovia, Joost van Iersel (predseda odbornej sekcie pre hospodársku a menovú úniu, hospodársku a sociálnu súdržnosť – ECO, skupina „Zamestnávateľia“, Holandsko) a Carmelo Cedrone (skupina „Pracovníci“, Taliansko), sa v snahe presvedčiť kľúčových aktérov EÚ stretli s viacerými činiteľmi, konkrétne s európskymi komisármi Katainenom, Dombrovskisom a Moscoviciom, predsedom Euroskupiny Jeroenom Dijsselbloemom, podpredsedom Európskej centrálnej banky (ECB) Vítorom Constânciom, predsedom výboru ECON Robertom Gualtierim a ďalšími poslancami Európskeho parlamentu, ako aj so zástupcami členských štátov.

Návrhy EHSV sú jasné: vybudovať efektívnejšiu štruktúru hospodárskeho riadenia, zabezpečiť demokratickú legitimitu, zapojiť sa do spoľahlivého politického rámca a mať rovnaký zmysel pre spoločný osud. S tým súvisí preskúmanie právomocí európskych inštitúcií a postupné združovanie zvrchovanosti na úrovni EÚ vo

všetkých aspektoch týkajúcich sa hospodárskej politiky eurozóny tak, ako to bolo pred vyše 20 rokmi v prípade menovej politiky. Keďže na celom svete sa zvyšuje konkurencia a situácia je čoraz menej predvídateľná, je to jediný spôsob, ako zaručiť, že EÚ a jej členské štáty budú schopné reagovať na legitímne očakávania svojich občanov a zabezpečiť im dlhodobú stabilitu a prosperitu.

Ako na májovom plenárnom zasadnutí uviedol Joost van Iersel, „je jasné, že udržateľné výsledky nemožno dosiahnuť len samotným rozhodovaním na medzivládnej úrovni. Potrebnejšie je väčšia politická integrácia eurozóny.“

Carmelo Cedrone upozornil, že „sme postavili dom bez strechy“. Podľa neho „nastal čas dokončiť HMÚ a zabezpečiť jej potrebnú politickú štruktúru, pretože ide o budúcnosť EÚ ako globálneho aktéra.“ V tejto súvislosti vyzval všetkých politických činiteľov, aby urýchlili prijatie potrebných opatrení. (aa/cad)



Joost van Iersel a Carmelo Cedrone, spravodajcovia EHSV pre stanovisko o hospodárskej a menovej únii

Podnikatelia z EÚ a krajín Východného partnerstva sa zišli v Rige, aby našli spoločný postup, ako sa posunúť dopredu

Ivan Voleš, člen skupiny „Zamestnávateľia“ v EHSV

Skupina EHSV „Zamestnávateľia“ zdôraznila, že je potrebné posilniť hospodársky rozmer Východného partnerstva, aby sa partnerské krajiny, ktoré prijímajú a budú dôkladne uplatňovať európske právne predpisy, mohli začleniť do jednotného európskeho trhu. Obchodné fóra Východného partnerstva, ktoré skupina „Zamestnávateľia“ pomohla vytvoriť, predstavujú platformu pre výmenu informácií a kontaktov medzi podnikateľmi a orgánmi verejnej správy z EÚ a partnerských krajín, a umožňujú posúdiť proces konvergencie s európskymi *acquis* a jeho vplyv na hospodársku situáciu.

Tretie obchodné fórum Východného partnerstva, ktoré zorganizovalo lotyšské predsedníctvo v spolupráci s lotyšským združením zamestnávateľov a ďalšími partnermi sa uskutočnilo 21. mája 2015 v Rige. Účastníci zdôraznili, že mať formálny prístup na trh EÚ nestačí na zlepšenie konkurencieschopnosti podnikov, a žiadali o dodatočné nástroje, ktoré by podporili transformáciu podnikov a pomohli im prispôbiť sa vyšším normám, aby mohli mať z prehĺbenia a komplexnej zóny voľného obchodu (DCFTA) skutočný prospech.

O mnohých zásadných otázkach, ktoré sú pre podnikateľov dôležité, sa diskutovalo v rámci rôznych panelov, workshopov a na plenárnych



Ivan Voleš, člen EHSV

zasadnutiach. Fórum ukázalo, že obchod by mohol pomôcť prekonať súčasné napätie v regióne. Podniky mali navyše možnosť nadviazať vzájomné kontakty. V budúcnosti by sa mal tento aspekt ešte viac zdôrazniť, keďže nadväzovanie obchodných kontaktov je najlepším spôsobom, ako podnietiť obchod a spoluprácu. Ceníme si prácu našich lotyšských kolegov, ktorá prispela k úspechu tohto fóra.

Informovanie verzus propaganda

Pre nezávislé verejnoprávne médiá je štátna podpora nevyhnutná, aby sa zaručila ich nezávislosť a nestrannosť. Ak však štát túto podporu využíva na dosiahnutie svojich vlastných cieľov, médiá prichádzajú o svoju nezávislosť a z novinárov sa stávajú služobníci štátu. Právo na informácie a sloboda prejavu sa v EÚ musia rešpektovať, nie je to však samozrejmosťou všade vo svete.

Prípady Ruska

V informačnej správe na tému „Využívanie médií na ovplyvnenie sociálnych a politických procesov v EÚ a východných susedných krajinách“ (spravodajkyňa: Indrė Vareikytė, skupina „Iné záujmy“, Litva), ktorú EHSV prijal na svojom májovom plenárnom zasadnutí, sa pozornosť zameriava na súčasnú situáciu v mediálnom prostredí v Rusku. Ruská vláda investuje vo veľkom do štátom kontrolovaných médií a kontroluje približne 95 % ruských médií, pričom 90 % Rusov získava informácie priamo od štátnych médií. Ruská Duma zase prijala zákon obmedzujúci zahraničné vlastníctvo mediálnych spoločností na 20 %, čo núti zahraničných vlastníkov vzdať sa kontroly nad nezávislými médiami. EHSV sa vo svojej správe osobitne zameriava na to, ako sa ruské médiá využívajú na ovplyvňovanie spoločenských a politických procesov v EÚ a vo východných susedných krajinách.

Zosúladiť informácie v rámci EÚ

EÚ musí zavádzajúce informácie opraviť a zosúladiť. To si vyžaduje úžiu spoluprácu v rámci EÚ a medzi členskými štátmi, napríklad prostredníctvom vypracovania akčného plánu strategickej

MÁJOVÉ PLENÁRNE ZASADNUTIE V SKRATKE

Usmernenia politik zamestnanosti

EHSV sa domnieva, že usmernenia pre zamestnanosť z roku 2010 nepomohli zvýšiť rast a počet pracovných miest. Nové usmernenia by mali obsahovať kvantifikované ciele v oblasti zamestnanosti a znižovania miery chudoby a podporovať podnikanie a sociálne hospodárstvo. Verejné investície by sa nemali považovať za výdavky. Mala by sa podporovať mobilita pracovníkov a zachovať možnosť prenosu sociálnych práv.

Výsledok hlasovania – za: 109, proti: 9, zdržalo sa: 4

Balík dokumentov týkajúci sa daňovej transparentnosti

Toto stanovisko skúma riešenia, ako zamedziť daňovým podvodom a daňovým únikom, ktoré v dôsledku globalizácie a zvýšenej mobility daňových poplatníkov nadobudli veľký cezhraničný rozmer. Plánované opatrenia zahŕňajú povinnú výmenu informácií o cezhraničných daňových rozhodnutiach a predbežných cenových dohodách, ako aj návrh, aby sa podnikom, ktoré sa na takýchto amorálnych postupoch podieľajú, zamedzil prístup k prostriedkom z verejných a európskych fondov.

Výsledok hlasovania – za: 148, proti: 11, zdržalo sa: 15

Aditívna výroba

Tlač 3D v kombinácii s internetom, robotikou a softvérom z otvoreného zdroja vyústí do novej priemyselnej revolúcie, ktorá v budúcich rokoch zásadným spôsobom ovplyvní národné hospodárstvo, obchodné modely a vzdelávanie. EHSV sa domnieva, že prioritu by mali mať investície do infraštruktúry informačných a komunikačných technológií, aby všetky podniky a občania mali prístup k sieťam vysokorychlostného internetu na najvyššej dostupnej úrovni kvality a bezpečnosti.

Výsledok hlasovania – za: 148, proti: 0, zdržalo sa: 0

Potravinový a nápojový sektor

Potravinový a nápojový sektor je najväčším spracovateľským odvetvím v EÚ, ktoré by malo výrazne prispieť k dosiahnutiu cieľa stratégie Európa 2020 zvýšiť podiel spracovateľského priemyslu na HDP EÚ na 20 %. Toto stanovisko EHSV sa zameriava na kľúčové oblasti politiky, ktorými sa treba zaoberať s cieľom vytvoriť priaznivejšie podnikateľské prostredie a umožniť tomuto odvetvíu dosiahnuť trvalý rast, inovovať a vytvárať pracovné miesta a zároveň naďalej poskytovať spotrebiteľom bezpečné, kvalitné a cenovo dostupné potraviny.

Výsledok hlasovania – za: 151, proti: 1, zdržalo sa: 5

Urovnávanie sporov medzi investormi a štátom (ISDS)

Po búrlivej diskusii EHSV vyjadruje nesúhlas s ustanoveniami o ISDS v dohode o transatlantickom obchodnom a investičnom partnerstve (TTIP) alebo v komplexnej hospodárskej a obchodnej dohode (CETA) a žiada o vytvorenie medzinárodného súdu pre investície. Skupina „Zamestnávateľia“ predložila protistanovisko, v ktorom podporuje mechanizmus ISDS, ako ho navrhla Európska komisia.

Výsledok hlasovania – za: 199, proti: 55, zdržalo sa: 30 (dm/cad)

komunikácie, vytvorením a udržiavaním platforiem na komunikáciu médií s obyvateľstvom alebo tým, že sa existujúcim médiami v EÚ a krajinách Východného partnerstva zvýši podpora na spravodajstvo o EÚ. Viac informácií o tejto správe a navrhovaných opatreniach nájdete na internetovej stránke EHSV: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.rex-opinions.35902>. (sma)

Obchod s poľnohospodárskymi produktmi a celosvetová potravinová bezpečnosť

Dilana Slavova, predsedníčka odbornej sekcie pre poľnohospodárstvo, rozvoj vidieka a životné prostredie (NAT), členka skupiny „Iné záujmy“ v EHSV

Poľnohospodárstvo je obzvlášť dôležité odvetvie, ktoré má mimoriadny význam pre ekonomickú životaschopnosť, zamestnanosť a rozvoj vidieka. Keďže populácia EÚ starne a počet obyvateľov sa znižuje, vnútorný trh s poľnohospodárskymi a potravinárskymi výrobkami sa blíži k bodu nasýtenia. Okrem toho narastá dovoz a zvyšuje sa hospodárska súťaž v dôsledku liberalizácie poľnohospodárskych trhov.



Dilana Slavova, predsedníčka sekcie NAT

Medzinárodný obchod s poľnohospodárskymi výrobkami globálne narastá, keďže dopyt po potravinách rastie – najmä vo veľkých rýchlo sa rozvíjajúcich krajinách – v dôsledku zvyšujúceho sa počtu obyvateľov a rastu príjmov. Napriek tomu viac ako 800 miliónov ľudí na celom svete, najmä v Afrike a Ázii, ešte stále trpí hladom a podvýživou, a táto skutočnosť sa nesmie prehliadať.

Obchod s poľnohospodárskymi produktmi je citlivou otázkou v medzinárodných

rokovaniach a EÚ je významným aktérom v tomto obchode na celosvetovej úrovni. Sekcia NAT v súčasnosti skúma vzťah medzi obchodom s poľnohospodárskymi produktmi a potravinovou bezpečnosťou. Nezameriava sa však iba na to, aké výsledky tento obchod dosahuje, ale aj na to, čo sa od neho žiada. Cieľom je zistiť, aké kroky EÚ môže alebo by mala urobiť v snahe rozvíjať, riadiť a podporovať obchod s poľnohospodárskymi produktmi a zaisťiť potravinovú bezpečnosť.

Európa plná talentov: dať nový impulz získavaniu zručností vďaka mobilite učňov

Stredisko EHSV pre monitorovanie trhu práce (SMTP) usporiadalo 2. júna spoločne s Európskym parlamentom konferenciu o odbornej príprave a mobilite učňov v Európe.

Cieľom bolo zamyslieť sa nad tým, ako by sa dalo dosiahnuť, aby sa učni a študenti, ktorí už ukončili odbornú prípravu, viac zúčastňovali na stážach v zahraničí. Tento typ mobility sa už v minulosti podporoval, nemal však ani zďaleka taký úspech ako program Erasmus pre univerzitných študentov. Christa Schweng (skupina „Zamestnávateľia“, Rakúsko), predsedníčka strediska pre monitorovanie trhu práce zdôraznila, že „mobilita učňov sa uskutokňuje v malom rozsahu a je relatívne krátko: od jedného týždňa do dvoch až troch mesiacov. Je to spôsobené najmä tým, že mnohí učni sú neplnoletí a že kvalifikácie získané v zahraničí nie sú v dostatočnej miere uznávané.“ Predseda EHSV **Henri Malosse** vo svojom otváracom príhovore pripomenul, že podpora takýchto nápadov by mohla pomôcť prinavrátiť zmysel európskemu



© istock/PeopleImages

projektu, keďže ide o konkrétne opatrenia, ktoré sú priamo prospešné pre občanov. **Jean Arthuis**, poslanec Európskeho parlamentu a predseda výboru EP pre rozpočet, predstavil v mene skupiny európskych zamestnancov pilotný projekt, ktorý bude hneď po konferencii predložený parlamentu. Cieľom projektu je zozbierať existujúce osvedčené postupy v oblasti

mobility učňov, experimentovať a preskúmať právne predpisy jednotlivých krajín v snahe dosiahnuť ich zosúladienie. Po konferencii sa v tejto súvislosti rozbehne úzka spolupráca medzi SMTP a Európskym parlamentom, napríklad prostredníctvom konkrétnych projektov v teréne alebo hodnotení vplyvu. (cad)

STRUČNE

Občiansky dialóg: nástroj lepšej tvorby právnych predpisov vo všeobecnom záujme

Deň občianskej spoločnosti 2015, ktorý sa konal 16. júna v Bruseli, bol venovaný hľadaniu spôsobov, ako by sa dala zlepšiť účasť občianskej spoločnosti a zvýšiť úroveň občianskeho dialógu. V súlade s novým zameraním Komisie na lepšiu tvorbu právnych predpisov účastníci diskutovali o tom, ako by organizácie občianskej spoločnosti mohli prispieť k tomu, aby „právne predpisy EÚ boli jasnejšie, konkrétnejšie a účinnejšie“.

Východiskovým bodom týchto diskusií bol tzv. „Plán z Rigy“, ktorý predstavil David Garrahy z Európskeho fóra mládeže. V živej diskusii účastníci diskutovali o prínose zapojenia organizácií občianskej spoločnosti. Európska komisia tiež predložila balík opatrení týkajúcich sa lepšej tvorby právnych predpisov, ktorý bol prijatý iba pred niekoľkými týždňami.

Tri rôzne semináre zamerané na širokú škálu otázok, od transparentnosti a budovania kapacít až po praktické skúsenosti v rámci programu Európa 2020, sociálne politiky a politiky EÚ v oblasti obchodu a rozvoja.

Počas diskusie sa ukázalo, že občianska spoločnosť musí byť zapojená ešte viac a že využitie jej znalostí a skúsenosti môže viesť k cielenejším riešeniam vo všeobecnom záujme a pomôcť pripraviť pôdu pre potrebné úpravy. (sma)

Západný Balkán – je čas zintenzívniť zapojenie občianskej spoločnosti do prístupového procesu

Vyhliadky na vstup do EÚ budú mať na krajiny západného Balkánu veľký dosah. Organizácie občianskej spoločnosti by mali byť viac zapojené do prístupového procesu, pretože to môže prispieť k väčšiemu zosúladieniu jednotlivých oblastí politiky. Účastníci 5. fóra občianskej spoločnosti západného Balkánu, ktoré sa konalo 2. a 3. júna v Belehrade, preto žiadali, aby sa s týmito organizáciami viac komunikovalo a aby mali lepší prístup k informáciám.

Za hlavné prekážky, ktoré bránia týmto krajinám vo vstupe do EÚ, boli označené korupcia a nedostatočné uplatňovanie zásad právneho štátu. Prvým krokom k vyriešeniu týchto problémov by mohlo byť zavedenie odporúčaní Skupiny štátov proti korupcii (GRECO) a ukazovateľov z hľadiska spravodlivosti a právneho štátu.

Tak v EÚ, ako aj na Balkáne, je vysoká nezamestnanosť, pričom súčasná kríza mimoriadne zasiahla najmä mladých ľudí a ženy. Vlády a inštitúcie EÚ by sa mali zamerať predovšetkým na to, aké prostriedky a podmienky sú potrebné na oživenie hospodárstva a tvorbu pracovných miest.

Práva menších, pokiaľ ide o etnickú príslušnosť, náboženstvo, jazyk, zdravotné postihnutie alebo sexuálnu orientáciu, sú takisto stále porušované. Túto situáciu by pomohlo zlepšiť, keby sa v krajinách tohto regiónu posilnila úloha ombudsmana.

Viac informácií a záverečné vyhlásenie nájdete na stránke: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.events-and-activities-5th-western-balkans-civil-society-forum-df.35978> (sma)

Smerom k digitálnemu zdravotníctvu

EHSV zorganizoval 10. júna 2015 verejné vypočutie o elektronickom zdravotníctve s európskymi inštitúciami, predstaviteľmi akademickej obce, zdravotníckymi odborníkmi a zástupcami občianskej spoločnosti. Táto téma mnohých európskych občanov a pacientov veľmi zaujíma a má pre nich zásadný význam, pretože významne vplyva na ich spôsob života a pracovné podmienky. Verejné vypočutie sa zameralo na elektronické záznamy o pacientoch, iniciatívu za inovačnú medicínu (IMI) a digitálne informácie v rámci IML, mobilné zariadenia a aplikácie v zdravotníctve, očakávania pacientov, pokiaľ ide o budúcnosť informovania o liekoch, a existujúce elektronické informačné systémy na vnútroštátnej úrovni.

Verejné vypočutie poskytlo zainteresovaným stranám príležitosť vyjadriť svoje názory a očakávania, a tým prispieť k práci EHSV na jeho pripravovanom stanovisku z vlastnej iniciatívy na tému „Smerom k digitálnemu zdravotníctvu“. (sg)



© istock/TommiL

Vesmír a spoločnosť – Na ceste k európskemu vesmírному spoločenstvu

EHSV usporiadal 29. júna v Bruseli konferenciu v súvislosti so svojím projektom „Vesmír a spoločnosť: vytvoriť chýbajúce spojenia“. Konferencia bola príležitosťou na to, aby sa zišli európski a miestni aktéri pôsobiaci vo vesmírnom priemysle. Diskusie, ktoré sa uskutočnili počas tohto dňa, sa zameriavali na MSP, chýbajúce spojenia pre rast a nové pracovné miesta a vzdelávacie činnosti týkajúce sa vesmíru. Na záverečnej diskusii sa zišli všetci partneri projektu, aby pripravili pôdu pre vytvorenie Európskeho vesmírneho spoločenstva.

Konferencia v Bruseli bola posledným zo série miestnych podujatí, ktorých cieľom bolo získať politickú podporu pre súčasné a budúce vesmírne programy na úrovni EÚ aj na úrovni jednotlivých štátov a upriamiť pozornosť širšej verejnosti a zainteresovaných strán na prínos európskej vesmírnej politiky. Každé z týchto miestnych podujatí bolo zamerané na nejaký konkrétny aspekt projektu EHSV „Vesmír a spoločnosť“: hlavnou témou podujatia v Kolíne bola propagácia vesmíru v školách a na univerzitách; na podujatí v Toulouse sa pozornosť sústredila na nové pracovné príležitosti spojené s využívaním nových vesmírnych aplikácií; podujatie v Bruseli vyzdvihlo umelecké stvárnenie vesmíru; podujatie v Kaunase poukázalo na regionálne úspechy vo vesmíre vďaka baltickej metóde; podujatie v Ríme si vzalo na mušku súčasné a budúce legislatívne opatrenia v oblasti vesmírnej politiky a podujatie v Haagu sa zameralo na podniky a MSP vo vesmírnom priemysle. (sg)

EHSV info v 23 jazykoch : http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_fr.asp

Redakčná rada:

Béatrice Ouin – zastupujúca v redakčnej rade členov EHSV (skupina „Pracovníci“, Francúzsko)
Alun Jones (šéfredaktor)
Siana Glouharova (sg)

Nevena Sijercic (ns)
Siana Glouharova (sg)
Silvia M. Aumair (sma)

Redaktorka:

Agata Berdys (ab)

Redakčná uzávierka: 16. júna 2015

Adresa:

Európsky hospodársky a sociálny výbor
Budova Jacques Delors, 99 Rue Belliard,
1040 Brusel, Belgicko
Tel. (+32 2) 546 9476
Fax (+32 2) 546 9764
Email: eescinfo@eesc.europa.eu
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

Do tohto čísla prispeli:

Alexander Alexandrov (aa)
Anna Comi (ac)
Caroline Alibert-Deprez (cad)
Daniela Marangoni (dm)
Édite Kruze (ek)
Eleonora Di Nicolantonio (edn)
Jean-Pierre Faure (jpf)
Leszek Jarosz (lj)
Michela Scolaro (ms)
Milen Minchev (mm)

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru.

Tlačenú podobu EHSV info v anglickej, francúzskej a nemeckej jazykovej verzii dostanete na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v dvadsiatiach troch jazykoch na internetovej stránke:

<http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zaslať jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 8 230 výtlačkov.

Ďalšie číslo vyjde v septembri 2015

Júl 2015 / 6



Úrad pre publikácie